

## ■ CONVIVENZA

# Chara lectura, char lectur...

DA PIEDER CAMINADA\*

Sajas propi sincer: Cura savais Vus scrit la davosa giada ina brev? Betg ina carta d'anniversari u in e-mail. Era betg ina brev da fatschenta. Gnanc ina brev privata scritta cun il computer na vala. Na, jau maneghel ina brev classica – scritta a maun e cun tinta. Ina brev, da la quala Vus avais forse schizunt scrit ordavant plirs sbozs ch'èn alura sa tschentads per il solit smugliads en il chanaster da palpiri avant che Vus avais mess en scrit Voss patratgs schuber e bain.

Damai, cura è quai stà? Vus n'As regurdaiss betg pli? Lura vai cun Vus sco cun mai. Era jau na poss betg pli ma regurdar endretg. En sasez na vai gea gnanc enavos uschè blers onns ch'ins communigava quasi mo en quella moda. Scrire brevs n'era pli baud betg simplamain insatge ch'ins fascheva tut a la bahuta, ins stueva prender piazza e l'emprim sa far in pèr patratgs avant che tschentar la plima sin il palpiri bel e net. Palpiri alv u colurà ch'ins survegniva savens da Nadal ensem cun las cuvertas correspundentas en ina mappina da brevs.

Era jau survegniva talas emappinas da brevs. Ed jau las utilisava. L'emprim per las brevs a mes geniturs, fragliuns ed amis. Lura per l'emprima amia da corrispondenza da Trimbach en il chantun da Soloturn (remartga per la generaziun dals chatists: gea, quai devi da lezzas uras propi anc). In pau pli tard per las emprimas brevs d'amur ch'ins bittava zupadamain e cun battacor en la chascha da brevs. Ed anc pli tard scriveva jau lungas brevs da l'exteriur a chasa u ad amis, perquai



che telefonats eran da quel temp vaira chars e perquai ch'i na deva ni fax ni e-mail.

E tgenina è stada l'ultima brev per propi che jau hai redigì tenor tut las reglas? Ina brev che aveva pretendì in lung temp da ponderaziun avant che far ils emprims sbozs? I sto esser stà la brev a mes scolast da tudestg pader Sigisbert da la claustra da Mustér. Ina brev che jau n'hai mai tramess, però publitgà en la gasetta sco reclama (indirecta) per la Scola per linguistica applitgada a Turitg e Cuira. Igl era ina brev, en la quala jau sun m'exculpà posteriuramain tar pader Sigisbert, perquai che jau aveva cun 16 onns manà per il nas el, in'olma bunatscha, e quai a moda impertinente. Perquai che jau al aveva cugliunà cun elements da text copiads, uschia ch'el n'aveva betg sentì quant malmadir che mes cumponent era en sasez. Anc oz ma turpegel jau per il tschintg e mez (nummerità) – e surtut per sia remartga supplementara ch'ins vesia che jau haja prendì fitg blera peda per scriver il cumponent e che jau haja glimà consenziusamain vi da la lingua. Ma jau aveva anzi fatg gis il cuntrari.

Tut quai m'è puspè vegnì endament avant paucs dis, cura che jau hai chattà en il truclet da mia

scrivania in stilograf gravà cun mes num. In regal da Nadal. En sasez scriva il stilograf anc fitg bain, el perda sulettamain in zic tinta, uschia ch'ins survegn adina detta blava cura ch'ins tegna enta maun quel requisit custaivel. Jau pens che jau al duess laschar pinar. Per che jau possia puspè scriver ina giada ina brev. Betg ina sperta, mabain ina bella brev classica. Cun tut quai che tutga tiers. E Vus? Cura scrivaiss Vus ina?

Cordials salids, Pieder Caminada.

\* Pieder Caminada è vice-schefredactur da la «Südostschweiz». El è creschi si a Glion en in ambient per gronda part tudestg e viva oz en la vischnanca rumantscha da Castrisch.

## Vocabulari

sboz	= Entwurf
smuglià	= zerknüllt
chanaster	
da palpiri	= Papierkorb
schuber e bain	= fein säuberlich
tut a la bahuta	= schnell, schnell
plima	= Feder
mappina	
da brevs	= Briefmappe
fragliuns	= Geschwister
chatist	= Chatter
battacor	= Herzklopfen
chascha	
da brevs	= Briefkasten
ponderaziun	= Nachdenken
manar per il nas	= hinters Licht führen
olma bunatscha	= gute Seele
cugliunar	= täuschen
malmadir	= unausgereift
cumponent	= Schulaufsatz
glimar	= feilen
truclet	= Schublade
scrivania	= Schreibtisch

Die Kolumne «Convivenza» erscheint in der Regel am Montag in der «Südostschweiz» und in der romanischen Tageszeitung «La Quotidiana». Unterstützt wird das Projekt von der romanischen Sprachorganisation Lia Rumantscha. Für Leserinnen und Leser, die nicht Romanisch verstehen, gibt es im Internet eine deutsche Übersetzung, und zwar unter [www.suedostschweiz.ch/community/blogs/convivenza](http://www.suedostschweiz.ch/community/blogs/convivenza).